

ДОРУЧЕННЯ

PEŁNOMOCNICTWO

Дані одного з батьків/законного опікуна¹⁾

Dane rodzica/opiekuna prawnego¹⁾

ім'я та прізвище/ *imię i nazwisko*

адреса проживання / *adres zamieszkania*

серія і номер документу, що посвідчує особу/ *seria i nr dokumentu tożsamości*

дата закінчення строку дії/ *data ważności*

Дані дитини/підопічного¹⁾

Dane dziecka/podopiecznego¹⁾

ім'я та прізвище/ *imię i nazwisko*

адреса проживання / *adres zamieszkania*

серія і номер документу, що посвідчує особу/ *seria i nr dokumentu tożsamości*

дата закінчення строку дії/ *data ważności*

Я, нижчепідписаний(-а) уповажнюю

Ja, niżej podpisany(a) upoważniam Pana(ią)

Дані pełnomocnika

Дані довіреної особи

ім'я та прізвище/ *imię i nazwisko*

адреса проживання/ *adres zamieszkania*

серія і номер документу, що посвідчує особу / *seria i nr dokumentu tożsamości*

дата закінчення строку дії/ *data ważności*

на здійснення діяльності від мого імені для виконання усіх необхідних процедур пов'язаних зі вступом на навчання моєї дитини/мого підопічного до Ягеллонського Університету в 2023/2024 академічному році, а конкретно на:

do działania w moim imieniu w zakresie dokonania wymaganych czynności związanych z procesem rekrutacji mojego dziecka/podopiecznego na studia w Uniwersytecie Jagiellońskim na rok akademicki 2023/2024, w szczególności do:

- подачу заяви законного представника про згоду на навчання дитини/підопічного разом з додатком до заяви, а також інформацією про обробку персональних даних з моїм нотаріально завіреним підписом,

¹⁾ непотрібне скреслити/ *niepotrzebne skreślić*

doręczenia oświadczenia przedstawiciela ustawowego o wyrażeniu zgody wraz z załącznikiem oraz informacją o przetwarzaniu danych osobowych, zawierających moje potwierdzone przez notariusza podpisy,

- *представлення свідоцтва про середню освіту і інших документів, які вимагаються до прийому абітурієнта на навчання,
doręczenia świadectwa dojrzałości i innych dodatkowych dokumentów wymaganych od osoby przyjętej na studia,*
- *складення підпису під іншими документами пов'язаними з розпочаттям навчання, а особливо з особистою анкетною і заявою про пізнання і прийняття умов оплат за навчання,
złożenia podpisu pod pozostałymi dokumentami związanymi z podjęciem studiów, w szczególności ankietą osobową oraz oświadczeniem o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia,*
- *запис на перший рік навчання,
dokonania wpisu na pierwszy rok studiów,*
- *отримання документу, що підтверджує зарахування на навчання,
odbioru zaświadczenia o przyjęciu na studia,*
- *отримання скерування на медичне обстеження і представлення медичної довідки від лікаря з професійної медицини (якщо вимагається),
odebrania skierowania na badania lekarskie oraz doręczenia zaświadczenia od lekarza medycyny pracy (jeśli jest wymagane),*
- *отримання документу, що підтверджує внесення оплати за навчання,
odbioru zaświadczenia o wniesieniu opłaty za studia (czesnego).*

Дана довіреність дійсна тільки з оригіналом або ж копією документу, що посвідчує особу (паспортом) кандидата прийнятого на навчання.

Niniejsze pełnomocnictwo jest ważne wyłącznie wraz z oryginałem lub kopią dokumentu tożsamości (dowodu osobistego lub paszportu) osoby przyjętej na studia.

.....
(місто, дата)
(miejsce, data)

.....
(розбірливий підпис особи, що дала доручення)
(własnoręczny, czytelny podpis mocodawcy)

**НОТАРІАЛЬНО ЗАВІРЕНИЙ ПІДПИС ОДНОГО З
БАТЬКІВ/ЗАКОННОГО ПРЕДСТВАНІКА**
**NOTARIALNIE POŚWIADCZONY PODPIS RODZICA/PRZEDSTAWICIELA
USTAWOWEGO**

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

Згідно зі ст. 13 Регламенту 2016/679 Європейського Парламенту і Ради (ЄС) від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних (...) далі "Загальний регламент (ЄС)" Ягелонський університет повідомляє, що:

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (...) dalej „RODO” Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. Адміністратором Ваших персональних даних є Ягелонський університет у Кракові вул. Gołębia 24, 31-007 Краків.
Administratorem Pana(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. В Ягелонському університеті є Інспектор захисту даних, вул. Czapskich 4, 31-110 Краків, адрес e-mail: iod@uj.edu.pl, тел. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl
W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl
3. Ваші особисті дані, які обробляються Ягеллонським університетом, не підлягають автоматичному прийняттю рішень або профілюванню.
Pan(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.
4. Ваші персональні дані будуть оброблені з ціллю виконня дій, на які дане доручення дозволяє, а у випадку прийняття на навчання доручителя, Ваші особисті дані будуть оброблені під час цілого навчання згідно з ст. 6 п. 1 літ. с) "Загальний регламент (ЄС)", а також з Законом від 20 липня 2018 р. - Законом про вищу освіту і науку, а також виконавчих актів до цього Закону, а потім для архівних цілей правом передбачених.
Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem a w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) mocodawcy Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jego studiów na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO oraz na podstawie przepisów ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz aktów wykonawczych do tej ustawy, a następnie w celach archiwizacyjnych zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.
5. Надання Вами персональних даних є необхідним для виконання дій, на які дозволяє дане доручення, а у випадку прийняття на навчання Вашого поручителя є необхідним для виконання юридичних зобов'язань адміністратора.
Podanie przez Pana(i)q) danych osobowych jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem, a następnie w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) mocodawcy jest niezbędne do realizacji obowiązków prawnych ciążących na administratorze.
6. Ви маєте право: отримувати інформацію про обробку персональних даних та прав, наданих відповідно до "Загальний регламент (ЄС)", доступ до змісту своїх даних та виправлення, а також право видаляти особисті дані зі списків адміністратора (за винятком подальшої обробки необхідної з ціллю виконання юридичних зобов'язань або встановлення, заявлення або відстоювання позовів), а також право обмежувати обробку, передачу даних, оспорювати обробку - у випадках і на умовах, викладених у "Загальний регламент (ЄС)".
Posiada Pan(i) prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.
7. Для реалізації своїх прав заявку необхідно подати в письмовій формі до посадової особи з питань захисту даних за адресою: Університет Ягеллонський, вул. Czapskich 4, 31-110 Краків або напишіть на електронну адресу: iod@uj.edu.pl
W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków lub napisać na adres e-mail: iod@uj.edu.pl.
8. Ви маєте право подати скаргу на ім'я Керівника Управління з захисту персональних даних, якщо Ви вважаєте, що обробка Ваших персональних даних порушує правила Загального регламенту.
Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pan(i), że przetwarzanie Pan(i) danych osobowych narusza przepisy RODO.

Підтверджую, що я ознайомився(-лась) з поданою вище інформацією і приймаю дані умови.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

.....
(місто, дата)
(miejscowość, data)

.....
(розбірливий підпис довіреної особи)
(własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika)

ПІДПИС ДОВІРЕНОЇ ОСОБИ
PODPIS OSOBY UPOWAŻNIONEJ